

محتويات الرسالة

أ	صفحة الموافقة
ب	ورقة التصحيح
ج	إقرار الطالب
د	ملخص البحث
هـ	الشعار والإهداء
و	سيرة حياة الكاتب
ز	شكر وتقدير
ح	محتويات الرسالة
ط	قائمة الجدوال



الباب الأول

المقدمة

١	الفصل الأول	: خلفية البحث
٦	الفصل الثاني	: تحقيق البحث
٧	الفصل الثالث	: أغراض البحث
٨	الفصل الرابع	: فوائد البحث

الفصل الخامس : أساس التفكير ٩

الفصل السادس : البحوث السابقة المناسبة ١٧

الباب الثاني

النظريات عن كلمات المقترضة وعلم الصرف والدلالة

الفصل الأول : لمحة عن كلمات المقترضة ٢٠

أ. مفهوم الكلمات المقترضة ٢٠

ب. كلمات العربية المقترضة في اللغة الإندونيسية ٢٢

ج. عملية إقتراض اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية ٢٤

الفصل الثاني : علم الصرف ومباحثه ٢٦

أ. مفهوم علم الصرف ٢٦

ب. منزلة علم الصرف في دراسة اللغة ٢٧

ج. موضوع علم الصرف ٢٨

د. أهمية علم الصرف ٣٥

الفصل الثالث : علم الدلالة ومباحثه ٣٦

أ. مفهوم علم الدلالة ٣٦

ب. أهمية علم الدلالة ٣٧

ج. أنواع الدلالة ٣٨

الفصل الرابع : مفهوم المعنى وأنواعه ٤٠

أ. أنواع المعنى ٤١

ب. تغير المعنى وأسبابه ٤٤

الفصل الخامس : ترجمة اللغة العربية ٤٧

أ. مفهوم الترجمة ٤٧

ب. أهمية الترجمة ٥١

ج. عناصر الترجمة ٥١

د. عملية ترجمة اللغة العربية ٥٤

الباب الثالث

منهج البحث

الفصل الأول : مدخل البحث وطريقته ٥٦

أ. مدخل البحث ٥٦

ب. أدوات البحث ٥٧

الفصل الثاني : أنواع البحث ومصادر البيانات ٥٧

أ. أنواع البحث ٥٧

ب. مصادر البيانات ٥٨

الفصل الثالث : أسلوب جمع بيانات البحث ٥٩

الفصل الرابع : أساليب تحليل بيانات البحث ٦٠

الباب الرابع

البيانات وتحليلها

الفصل الأول : الكلمة العربية المقترضة في المعجم الكبير الإندونيسي

٦٣ (KBBI)

الفصل الثاني : تغييرات الصيغة الكلمات العربية المقترضة ١٢١

الفصل الثالث : تغييرات الدلالة الكلمات العربية المقترضة ١٣٥

الفصل الرابع : تضمين تغييرات الصيغة والدلالة كلمات العربية المقترضة

للترجمة اللغة العربية ١٧٣

الباب الخامس

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BALI
الاختتام

الفصل الأول : النتائج ١٧٦

الفصل الثاني : التوصيات ١٧٨

المراجع : ١٨٠

الملاحق

قائمة الجدول

- الجدول الأول. أصل الكلمات المقترضة في المعجم الكبير الإندونيسي (KBBI) ٦٥
- الجدول الثاني. جملة الكلمات المقترضة في المعجم الكبير الإندونيسي (KBBI) ١٢٠
- الجدول الثالث. تغييرات الصيغة الكلمات العربية المقترضة (من الاسم إلى الصفة) ١٢٢
- الجدول الرابع. تغييرات الصيغة الكلمات العربية المقترضة (من الاسم إلى الفعل) ١٢٩
- الجدول الخامس. تغييرات الصيغة الكلمات العربية المقترضة (من الاسم إلى الاسم والفصاة) ١٣١
- الجدول السادس. تغييرات الصيغة الكلمات العربية المقترضة (الإسم إلى الإسم والفعل) ١٣٣
- الجدول السابع. تغييرات الدلالة الكلمات العربية المقترضة في المعجم الكبير الإندونيسي (KBBI) (تعميم المعنى) ١٤٤
- الجدول الثامن. تغييرات الدلالة الكلمات العربية المقترضة في المعجم الكبير الإندونيسي (KBBI) (تخصيص المعنى) ١٥٨
- الجدول التاسع. تغييرات الدلالة الكلمات العربية المقترضة في المعجم الكبير الإندونيسي (KBBI) (انتقال المعنى) ١٦٩

الجدول العاشر. جملة الكلمات العربية المقترضة تغييرات الدلالة في المعجم
الكبير الإندونيسي (KBBI). ١٧٢





uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG